

Luk

Chapter 3

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαίδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος,
 -၌ နှစ် -သော်လည်း ဆယ့်ငါးခု -၏ အုပ်ချုပ်မှု တိဗရီ ကဲသာ
 G1722 G2094 G1161 G4003 G3588 G2231 G5086 G2541

ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετρααρχούντος τῆς
 မင်းအုပ်နသော ပုနုတိ ပိလတ် -၏ ယုဒပုဂ္ဂိုလ် -နှင့် လေးစားတစ်ပိုင်းအုပ်ချုပ်နသော -၏
 G2230 G4194 G4091 G3588 G2449 G2532 G5075 G3588

Γαλιλαίας Ἡρώδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ
 ဂါလိလဲ ဟရေဒ ဖိလိပူ -သော်လည်း -၏ ညီအကို သူ-၏
 G1056 G2264 G5376 G1161 G3588 G0080 G0846

τετρααρχούντος τῆς Ἰουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου
 လေးစားတစ်ပိုင်းအုပ်ချုပ်နသော -၏ ကုတုရဲ -နှင့် တဂြုနိတ် တိုင်းပုဂ္ဂိုလ် -နှင့် လုသနီ
 G5075 G3588 G2484 G2532 G5139 G5561 G2532 G3078

τῆς Ἀβιληνῆς τετρααρχούντος,
 -၏ အဘိလနေ လေးစားတစ်ပိုင်းအုပ်ချုပ်နသော
 G3588 G0009 G5075

ကဲသာဘုရင် တိဗရီနန်းစံတဆယ်ငါးနှစ်တွင်၊ ယုဒပုဂ္ဂိုလ်သည် မှီငြိန်အရာ၊ ဂါလိလဲပုဂ္ဂိုလ်သည် ဟရေဒသည် စစ်ဘွားအရာ၊ ကုတုရဲပုဂ္ဂိုလ်နှင့် တရာခေါ်နိပုဂ္ဂိုလ်သည် ဟရေဒညီဖိလိပူသည် စစ်ဘွားအရာ၊ အဘိလင်ပုဂ္ဂိုလ်သည် လုသနီသည် စစ်ဘွားအရာ၊

2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἰωάννου υἱοῦ Ζαχαρίου ἔγενετο ῥῆμα Θεοῦ ἐπὶ
 -အပေါ်-၌ ယင်ပုရဓာဟိတ် အာနာ -နှင့် ကာယဖ ဖြူလေ၊ စကား ဘုရားသခင်-၏ -အပေါ်-၌
 G1909 G0749 G0452 G2532 G2533 G1096 G4487 G2316 G1909

Ἰωάννου, τὸν Ζαχαρίου υἱὸν, ἐν τῇ ἐρήμῳ.
 ယောဟန် -ထို ဇာခရီ-၏ သား -၌ -ထို တေ
 G2491 G3588 G2197 G5207 G1722 G3588 G2048

အနန္တနှင့်ကာယဖတို့သည် ယင်ပုရဓာဟိတ်မင်းအရာ၊ အသီးအသီးရှိကပြာအခါ၊ တေ၌ရှိသော ဇာခရီ၏သားယောဟန်သည် ဘုရားသခင်၏ ဗျာဒိတ်တော်ကို ခံရ၏။

3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου, κηρύσσων
 -နှင့် လာလရွှေ -သို့ ခပ်သိမ်းသော -ထို ပတ်ဝန်းကျင် -၏ ယော်ဒန် ဟောပြောနသော
 G2532 G2064 G1519 G3956 G3588 G4066 G3588 G2446 G2784

βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν;
 ဗတုတိဇ် နောင်တ -သို့ အပဖြူလွတ်ခြင်း အပဖြူများ
 G0908 G3341 G1519 G0859 G0266

ပရဓာမကဟရောယ၏ ကျမ်းစာ၌လာသည်ကား၊ တေ၌ဟစ်ကဖြာသောသူ၏အသံမှာ၊ ထာဝရ ဘုရားကပြာစေမှုရလမ်းကို ပြောပြခြင်း။

4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων Ἰησοῦ τοῦ προφήτου, Φωνὴ
 -ကဲ့သို့ ရေးသားထားပါပြီး -၌ စာအုပ် စကားများ ဟောရာယ -၏ ပရောဖက် အသံ
[G5613](#) [G1125](#) [G1722](#) [G0976](#) [G3056](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G5456](#)
 βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἔτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας
 ကြွေးကြော်နေသော -၌ -ထို တစ် ပြင်ဆင်ကြ -ထို လမ်း သခင်-၏ ဖြောင့်သော
[G0994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2962](#) [G2117](#)
 ποιείτε τὰς τριβόους αὐτοῦ.
 ပြုကြပြု -ထို လမ်းကြောင်းများ သူ-၏
[G4160](#) [G3588](#) [G5147](#) [G0846](#)

လမ်းခရီးတစ်ကို ဖြောင့်စေကေပြော။ ချိတ်ဝှမ်းရာရှိသမျှတို့ကို ဖိုရ မည်။ တောင်ကြီးတောင်ငယ် ရှိသမျှတို့ကို ဖြိုမည်။
 ကောက်သစ်လမ်းများကို ဖြောင့်စေရမည်။

5 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς
 ခပ်သိမ်းသော ချိတ်ဝှမ်း ပြည့်စုံကြိမ်မည် -နှင့် ခပ်သိမ်းသော တောင် -နှင့် ကုန်း
[G3956](#) [G5327](#) [G4137](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3735](#) [G2532](#) [G1015](#)
 ταπεινωθήσεται; καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν, καὶ αἱ
 နှိမ့်ချခြင်းခံကြိမ်မည် -နှင့် ဖြစ်လိမ့်မည် -ထို ကောက်ကွေးသော -သို့ ဖြောင့်သော -နှင့် -ထို
[G5013](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4646](#) [G1519](#) [G2117](#) [G2532](#) [G3588](#)
 τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς λείας;
 ကြမ်းတမ်းသော -သို့ လမ်းများ ချောမွေ့သော
[G5138](#) [G1519](#) [G3598](#) [G3006](#)

ကြမ်းတမ်း သစ်လမ်းများကိုလည်း သုတ်သင်ပြင်ဆင်ရမည်။

6 καὶ ὀψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ.
 -နှင့် မပြုကြိမ်မည် ခပ်သိမ်းသော အသား -ထို ကယ်တင်ခြင်း -၏ ဘုရားသခင်
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G4561](#) [G3588](#) [G4992](#) [G3588](#) [G2316](#)

လူအပေါင်းတို့သည် ဘုရားသခင်၏ ကယ်တင်တော်မူခြင်း အကြောင်းကို မပြုရကပြောတုံဟု လာသည်နှင့်အညီ၊ ယခင်ဟန်သည်
 ယခင်ဒန်မဖြစ်ခြင်း၌ အနံ့အပြားလှည့် လည်၍ အပူလွတ်ခြင်းအဘို့အလိုငှါ နောင်တနှင့် စပ်ဆိုင်သော ဗတုတိဇိတရားကို
 ဟောလေ၏။

7 Ἔλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ,
 ပြောလေ၍ -ထိုကြောင့် -ထို ထွက်လာနေသော လူစုဝေးခြင်းများ ဗတုတိဇိခရန် -အားဖွင့် သူ-၏
[G3304](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1607](#) [G3793](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#)
 Γενήματα ἐχθρῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλομένης
 မြင့်အဆိပ် ဆိပ်မြင့်များ မည်သူ ပြော သင်တို့-ကို ပြေးရန် -မှ -၏ လာမည့်
[G1081](#) [G2191](#) [G5101](#) [G5263](#) [G4771](#) [G5343](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3195](#)
 ὀργῆς?
 အမျက်
[G3709](#)

ထိုအခါ၊ ဗတုတိဇိကို ခံအံ့သောငှါလာကြသော လူအစုအဝေးတို့အား ယခင်ဟန်ဟောပြောသည်ကား၊ အချင်းမြင့်ဆိုးအမျိုးတို့၊
 ရောက်လာသောဘေးဒဏ်မှ ပြေးသွားစိမ့်သောငှါ အဘယ်သူသည် သင်တို့ကို သတိ ပေးဘိသနည်း။

8 ποιήσατε οὖν καρπούς ἀξίους τῆς μετανοίας; καὶ μὴ ἄρξησθε
 ပြုကြပြု -ထိုက်ကြောင့် အသီးများ ထိုက်တန်သော -၏ နှင်တ -နှင့် မ စတင်ကြ
[G4160](#) [G3767](#) [G2590](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3341](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0756](#)

λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ; λέγω γὰρ
 ပြောရန် -၌ ကိုယ်-၏ အဘ ရှိ -ထို အဘပြီ ပြော အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော်
[G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3004](#) [G1063](#)

ὅτι δύνανται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων, ἐγείρει
 သင်တို့-ကို သို့ တတ်နိုင် -ထို ဘုရားသခင် -မှ -ထို ကျောက်များ ကြို ထူထောင်ရန်
[G4771](#) [G3754](#) [G1410](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3778](#) [G1453](#)

τέκνα τῶν Ἀβραάμ.
 သားသမီးများ -ထို အဘပြီ
[G5043](#) [G3588](#) [G0011](#)

နောင်တရခြင်းနှင့် ထိုက်တန်သောအကျင့်ကို ကျင့်ကပြော့။ အဘပြီသည် ငါတို့အဘဖြစ်သည်ဟူ၍ စိတ်ထဲ၌ မအောက်မေ့ကန့်။
 ဘုရားသခင်သည် ကြို ကျောက်ခဲတို့မှ အဘပြီသားတို့ကိုထုတ်ဘန် ဖန်ဆင်း နိုင်တော်မူသည်ဟု ငါအမှန်ဆို၏။

9 ἦδη δὲ καὶ ἡ ἀξίγη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κείται;
 ပီပြီပြီ -သော်လည်း -နှင့် -ထို ပုဆိန် -သို့ -ထို အမဖြ -ထို သစ်ပင်များ ချထား၍
[G2235](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0513](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2749](#)

πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιεῖν καρπὸν καλὸν, ἐκκόπτεται καὶ
 ခပ်သိမ်းသော -ထိုက်ကြောင့် သစ်ပင် မ သီးနှံသော အသီး ကောင်းသော ခုတ်ခင်းခံ -နှင့်
[G3956](#) [G3767](#) [G1186](#) [G3361](#) [G4160](#) [G2590](#) [G2570](#) [G1581](#) [G2532](#)

εἰς πῦρ βάλλεται.
 -သို့ မီး ချလိုက်
[G1519](#) [G4442](#) [G0906](#)

သစ်ပင်အမဖြနားမှာ ပုဆိန်ထားလျက်ရှိသည် ဖြစ်၍၊ ကောင်းသောအသီးမသီးသောအပင်ရှိသမျှတို့ကို ခုတ်လှဲ၍ မီးထဲသို့
 ချလိုက်ရသည်ဟု ဟောပြောလေ၏။

10 Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Τί οὖν ποιήσωμεν;
 -နှင့် မေးက၍ သူ-ကို -ထို လူစုဝေးခြင်းများ ပြောသော အဘယ် -ထိုက်ကြောင့် ပြုကြမြည်နည်း
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4160](#)

လူအစုအဝေးကလည်း၊ သို့ဖြစ်လျှင် အကျွန်ုပ်တို့သည် အဘယ်သို့ပြုပါမည်နည်းဟု မေးလျှောက်ကပြ၏။

11 ἀποκριθεὶς δὲ, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὁ ἔχων δύο χιτῶνας μεταδώτω
 ပြန်ပြောသော -သော်လည်း ပြောလ၍ သူတို့-ကို -ထို ရှိသော နှစ် အင်္ကျီများ ဝေမျှစေ
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1417](#) [G5509](#) [G3330](#)

τῷ μὴ ἔχοντι; καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως ποιείτω.
 -ထို မ ရှိသော -နှင့် -ထို ရှိသော စားစရာများ ထိုနည်းတူ ပြုစေ
[G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1033](#) [G3668](#) [G4160](#)

ယောဟန်က၊ အင်္ကျီနှစ်ထည်ရှိသောသူသည် အင်္ကျီမရှိသောသူအား မျှစေ။ စားစရာရှိသောသူသည် လည်း ထိုနည်းတူပြုစေဟု
 ပြောပြ၏။

12 ἤλθον δὲ καὶ τελῶσαι βαπτισθῆναι, καὶ εἶπαν πρὸς αὐτόν,
လာကၼ် -သတ်လည်း -နှင့် အခွန်ခံများ ဗတုတိဇံရန် -နှင့် ပြောကၼ် -သို့ သူ-ကို
[G2064](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5057](#) [G0907](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

Διδάσκαλε, τί ποιήσωμεν?
ဆရာ အဘယ် ပြုကြမည်နည်း
[G1320](#) [G5101](#) [G4160](#)

| အခွန်ခံသူတို့သည် ဗတုတိဇံကို ခံငြီးငှါလာ၍၊ အရှင်ဘုရား၊ အကျွန်ုပ်တို့သည် အဘယ်သို့ ပြုပါမည် နည်းဟု မေးလျှောက်ကပြျှင်၊

13 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν πλέον παρὰ τὸ
-ထို -သတ်လည်း ပြောလၼ် -သို့ သူတို့-ကို တစ်စုံတစ်ခုမျှမ ပို -ထံတော်-၌ -ထို
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3367](#) [G4119](#) [G3844](#) [G3588](#)

διατεταγμένον ἑμῖν πράσσετε.
ခန့်ထားပြီးသော သင်တို့-ကို ကောက်ခံကြ
[G1299](#) [G4771](#) [G4238](#)

| သတို့သခင်သည် ခွဲဝေမိမည်ထက်သာ၍ မခွဲမခံကြည့်ဟု ပြောပြ၏။

14 ἐπηρώτων δὲ αὐτόν καὶ στρατευσόμενοι, λέγοντες, Τί ποιήσωμεν
မေးကၼ် -သတ်လည်း သူ-ကို -နှင့် စစ်သားများ ပြောသော အဘယ် ပြုကြမည်
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4754](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#)

καὶ ἡμεῖς? καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μηδένα διασείσητε μηδὲ
-နှင့် ကျွန်ုပ်တို့ -နှင့် ပြောလၼ် သူတို့-ကို တစ်ယောက်ကိုမျှမ ညှဉ်းဆဲကြ -နှင့်-မ
[G2532](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1286](#) [G3366](#)

σκολοκαστήσατε, καὶ ἀρκεῖσθε τοῖς ὀψωνίοις ἑμῶν.
မဟုတ်မမှန်စွပ်စွဲကြ -နှင့် ရောင့်ရဲကြ -ထို လစာများ သင်တို့-၏
[G4811](#) [G2532](#) [G0714](#) [G3588](#) [G3800](#) [G4771](#)

| စစ်သူရဲတို့ကလည်း အကျွန်ုပ်တို့သည် အဘယ်သို့ပြုပါမည်နည်းဟု မေးလျှောက်ကပြျှင်၊ သင်တို့ သည် အဘယ်သူကိုမျှ အနိုင်အထက်မပြုကြနှင့်။ အဘယ်သူကိုမျှ မလျှပ်ကြနှင့်။ ကိုယ်ရသောအခွင့် ရောင့်ရဲကြပြောဟု ပြောပြ၏။

15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς
စောင့်မျှော်နေသော -သတ်လည်း -၏ လူများ -နှင့် စဉ်းစားနေသော အားလုံးသော -၌ -ထို
[G4328](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1260](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#)

καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μή ποτε αὐτὸς εἴη ὁ
နှလုံးများ သူတို့-၏ -အကြောင်း -၏ ယောဟန် မ- ဖြစ်ကောင်း သူကိုယ်တိုင် ဖြစ်ပေ -ထို
[G2588](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#)

Χριστός,
ခရစ်တတ်
[G5547](#)

| လူများတို့သည် မကြံလင့်၍၊ ယောဟန်သည် ခရစ်တတ်မှန်သည်မမှန်သည်ကို နှလုံးထဲမှာ တွေး တောဆင်ခငြိကြပြီ

16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσι ὁ Ἰωάννης, Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω
 ပြန်ပြောလေ၍ ပြောသော ခပ်သိမ်းသော -ထို ယောဟန် ငါ -မူကား ရေ ဗတုတိဇပေး
[G0611](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1473](#) [G3303](#) [G5204](#) [G0907](#)
 ὑμᾶς, ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς
 သင်တို့ကို ကြွလာ -သော်လည်း -ထို တန်ခိုးကြီးသော ငါ-၏ ယင်း-၏ မ ဖြစ် ထိုက်သော
[G4771](#) [G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2425](#)
 λῦσαι τὸν ἵμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει
 ဖြေရန် -ထို ကြိုး -ထို ဖိနပ်များ သူ-၏ သူကိုယ်တိုင် သင်တို့ကို ဗတုတိဇပေးလိမ့်မည်
[G3089](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3588](#) [G5266](#) [G0846](#) [G0846](#) [G4771](#) [G0907](#)
 ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ, καὶ πυρὶ·
 -၌ ဝိညာဉ်တော် သန့်ရှင်းသော -နှင့် မီး
[G1722](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4442](#)

ယောဟန်သည် လူအပေါင်းတို့အား ပြန်ပြောသည်ကား၊ ငါသည်သင်တို့အား ရေ၌ ဗတုတိဇကိုပေး၏။
 ငါ့ထက်တတ်စွမ်းနိုင်သောသူသည် ကြွလာသေး၏။ ထိုသူ၏ခံခြင်းကိုမျှ ဖြည့်ခြင်းငှါ ငါမထိုက်။ ထို သူသည်
 သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်၌၎င်း၊ မီး၌၎င်း သင်တို့ကိုဗတုတိဇကိုပေးမည်။

17 οὐκ ἔστι τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ· διακαθῆραι τὴν ἄλωνα
 ယင်း-၏ -ထို ကျိစီ -၌ -ထို လက် သူ-၏ သန့်စင်ရန် -ထို ကောက်နယ်တလင်း
[G3739](#) [G3588](#) [G4425](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1245](#) [G3588](#) [G0257](#)
 αὐτοῦ, καὶ συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ
 သူ-၏ -နှင့် စုဆောင်းရန် -ထို ဂျီ -သို့ -ထို ကျိ သူ-၏ -ထို -သော်လည်း
[G0846](#) [G2532](#) [G4863](#) [G3588](#) [G4621](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0596](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#)
 ἄχυρον κατακάσει πυρὶ ἀσβέστω.
 ဖွဲ မီးရှို့လိမ့်မည် မီး မငြိမ်းသော
[G0892](#) [G2618](#) [G4442](#) [G0762](#)

လက်တစ်တွင် စံကောပါလျက် မိမိကောက် နယ်တလင်းကို ရှင်းလင်းစေသဖြင့်၊ ဂျီစပါးကိုကား ကျိ၌ စုသိမ်းသွင်းထား၍၊
 အဖျင်းကိုကား မငြိမ်းနိုင်သောမီးနှင့် ရှို့တော်မူလတံ့ဟု ပြောဆို၏။

18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν, εὐηγγελίζετο τὸν
 များစွာ -မူကား -ထိုကြောင့် -နှင့် အခြား နိုးဆော်သော ဝမ်းမကြက်ဖွယ်သတင်းကပြားရ -ထို
[G4183](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2532](#) [G2087](#) [G3870](#) [G2097](#) [G3588](#)
 λαόν.
 လူများ
[G2992](#)

အခြားသောစကားများနှင့် ဆုံးမသွေးဆောင်၍ ဧဝံဂေလိတရားကို လူအများတို့အား ဟောပြော လေ၏။

19 ὁ δὲ Ἡρώδης ὁ τετραάρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ' αὐτοῦ
 -ထို -သော်လည်း ဟရေဒ် -ထို ပြည်စားလေးပုံတစ်ပုံ ဆုံးမခြင်းခံရသော -အားဖဖြင့် သူ-၏
[G3588](#) [G1161](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G1651](#) [G5259](#) [G0846](#)
 περὶ Ἡρωδιδάδο, τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ περὶ
 -အကြောင်း ဟရေဒိစ် -၏ မိန်းမ -၏ ညီအကို သူ-၏ -နှင့် -အကြောင်း
[G4012](#) [G2266](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4012](#)
 πάντων ἧν ἐποίησεν πονηρῶν ὁ Ἡρώδης,
 အားလုံးသော ယင်း ပြုခြင်း ဆိုးသော -ထို ဟရေဒ်
[G3956](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4190](#) [G3588](#) [G2264](#)

ထိုနောက် စစ်ဘွားဟရေဒ်သည် မိမိ၏ ခင်ပွန်းဟရေဒိစ်အကြောင်းမှစ၍၊ မိမိပြုခဲ့သောအမှုတို့ကို
 ယောဟန်သည် ဘော်ပြောဆိုသောကြောင့်၊

20 προσέθικεν καὶ τοῦτο ἐπὶ παύσιν «καὶ: κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην
ပဓါင်းထပ်လ၍ -နှင့် ဤအရာ -အပေါ်-၌ ခပ်သိမ်း -နှင့်- လှောင်ပိတ်လ၍ -ထို ယခင်ဟန်
[G4369](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2623](#) [G3588](#) [G2491](#)

ἐν φυλακῇ.
-၌ ထောင်
[G1722](#) [G5438](#)

| ဟရေဒသည် အရင်အပူရိသမျှတို့အပေါ်မှာ ပြသစ်ကိုထပ်လောင်း၍ ယခင်ဟန်ကို ထောင်ထဲမှာ လှောင်ထား၏။

21 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι, ἅπαντα τὸν λαὸν, καὶ Ἰησοῦ
ဖဋ္ဌိလေ -သစ်လည်း -၌ -ထို ဗတုတိဇံခံပီြ ခပ်သိမ်းသေ -ထို လူများ -နှင့် ယရှေ
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0907](#) [G0537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G2424](#)

βαπτισθέντος, καὶ προσερχομένου, ἀνεψυχθῆναι τὸν οὐρανὸν,
ဗတုတိဇံခံပီြသေ -နှင့် ဆုတောင်းနေသေ ပွင့်စရန် -ထို ကောင်းကင်
[G0907](#) [G2532](#) [G4336](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3772](#)

| လူအပေါင်းတို့သည် ဗတုတိဇံကိုခံကပြာအခါ၊ ယရှေသည်လည်း ဗတုတိဇံကိုခံတစ်မူ၍ ဆုတောင်းစဉ်တွင်၊
ကောင်းကင်ဖွင့်လှစ်သဖဋ္ဌိ၊

22 καὶ καταβῆναι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον σωματικῶς εἶδει, ὡς
-နှင့် ဆင်းသက်ရန် -ထို ဝိညာဉ်တော် -ထို သန့်ရှင်းသေ ကိုယ်ခန္ဓာ ပုံသဏ္ဍာန် -ကဲ့သို့
[G2532](#) [G2597](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4984](#) [G1491](#) [G5613](#)

περιστερᾶν, ἐπ’ αὐτόν, καὶ φωνῆν ἔξ οὐρανοῦ γενέσθαι, Σὺ εἶ
ခိုတစ်ကောင် -အပေါ်-၌ သူ-ကို -နှင့် အသံ -မှ ကောင်းကင် ဖဋ္ဌိရန် သင် ဖဋ္ဌိ
[G4058](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1096](#) [G4771](#) [G1510](#)

ὁ Υἱός μου, ὁ ἀγαπητός; ἐν σοὶ εὐδόκησα.
-ထို သား ငါ-၏ -ထို ချစ်သေ -၌ သင်-ကို နှစ်သက်ပီြ
[G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0027](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2106](#)

| သန့်ရှင်းသေဝိညာဉ်တော်သည် ချီးငှက်ကဲ့သို့ ကိုယ်ထင်ရှားလျက် ကိုယ်တစ်ပေါ်၌ ဆင်းသက်တော် မူ၍၊ သင်ကား၊
ငါနှစ်သက်မပြန်နိုးရာ၊ ငါ၏ချစ်သားပတေည်းဟု ကောင်းကင်က အသံတော်ဖဋ္ဌိလေ၏။

23 Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἑτῶν τριάκοντα, ὡν πέντε,
-နှင့် သူကိုယ်တိုင် ရှိ ယရှေ အစပပြ -ကဲ့သို့ နှစ်များ သုံးဆယ် ဖဋ္ဌိသေ သား
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2424](#) [G0756](#) [G5616](#) [G2094](#) [G5144](#) [G1510](#) [G5207](#)

ὡς ἔνομίζετο, Ἰωσήφ, τοῦ Ἠλὶ,
-ကဲ့သို့ ထင်ခဋ္ဌိခံရ ယခင်သ် -၏ ဟလေိ
[G5613](#) [G3543](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2242](#)

| ထိုအခါ ယရှေသည် အနှစ်သုံးဆယ်ခန့်မျှရှိတော်မူ၏။ လူများအထင်အမှတ်အားဖဋ္ဌိ ကိုယ်တော်၏ အဘကား ယခင်သ်တည်း။
ယခင်သ်အဘလေိ၊

24 τοῦ Μαθθᾶθ, τοῦ Λευὶ, τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἰανναὶ, τοῦ Ἰωσήφ,
-၏ မတုထတ် -၏ လဝေိ -၏ မလေခိ -၏ ယာန် -၏ ယခင်သ်
[G3588](#) [G3158](#) [G3588](#) [G3017](#) [G3588](#) [G3197](#) [G3588](#) [G2388](#) [G3588](#) [G2501](#)

| လေိအဘ မသတ်၊ မသတ်အဘ လဝေိ။ လဝေိအဘ မလေခိ၊ ပလေခိဘ ယနန၊ ယနနအဘ ယခင်သ်၊

25 τοῦ Ματθαίου, τοῦ Ἀμώδ, τοῦ Ναούμ, τοῦ Ἐσλὶ, τοῦ Ναυγαὶ,
-၏ မတုတတိ -၏ အာမုတ် -၏ နာဟုံ -၏ ဟသေလိ -၏ နာဂဲ
[G3588](#) [G3161](#) [G3588](#) [G0301](#) [G3588](#) [G3486](#) [G3588](#) [G2069](#) [G3588](#) [G3477](#)

ယသောပ်အာ မတုတသိ၊ မတုတသိအာ အာမုတ်၊ အာမုတ်အာ နာဟုံ၊ နာဟုံအာ သေလိ၊

26 τὸν Μαᾶθ, τὸν Ματταθίου, τὸν Σμεῖν, τὸν Ἰωσήχ, τὸν Ἰωδᾶ,
-၏ မတ် -၏ မတုတတိ -၏ ရှမေက္က -၏ ယသောပ် -၏ ယဒေ
[G3588](#) [G3092](#) [G3588](#) [G3161](#) [G3588](#) [G4584](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2448](#)

သေလိအာနဂု၊ နဂုအာ မာအတ်၊ မာအတ်အာ မတုတသိ၊ မတုတသိအာ ရှမေ၊ ရှမေအာ ယသောပ်၊ ယသောပ်အာ ယုဒ၊
ယုဒအာယဟေနန၊

27 τὸν Ἰωανᾶν, τὸν Ῥησᾶ, τὸν Ζοροβᾶβελ τὸν Σαλαθιηλ, τὸν Νηρι,
-၏ ယဗဟနန် -၏ ရသေ -၏ ဇရေဗဗလေ -၏ ရှာလသလေ -၏ နရေရိ
[G3588](#) [G2490](#) [G3588](#) [G4488](#) [G3588](#) [G2216](#) [G3588](#) [G4528](#) [G3588](#) [G3518](#)

ယဗဟနနအာ ရသေ၊ ရသေအာ ဇရေ ဗဗလေ၊ ဇရေဗဗလေအာ ရှာလသလေ၊ ရှာလသလေ အာ နရေရိ၊ နရေရိအာ မလေခိ၊
မလေခိအာ အဒုဒိ၊

28 τὸν Μελλί, τὸν Ἀδδῖ, τὸν Κωσᾶμ, τὸν Ἑλμαδᾶμ, τὸν Ἦρ,
-၏ မလေခိ -၏ အဒုဒိ -၏ ကသေ -၏ လေမဒ် -၏ ရေ
[G3588](#) [G3197](#) [G3588](#) [G0078](#) [G3588](#) [G2973](#) [G3588](#) [G1678](#) [G3588](#) [G2262](#)

အဒုဒိအာကသေ၊ ကသေအာ လေမဒ်၊ လေမဒ်အာ ရေ၊

29 τὸν Ἰησοῦ, τὸν Ἑλιέξερ, τὸν Ἰωρῖμ, τὸν Μαθθαῖ, τὸν Λευῖ,
-၏ ယရှေ -၏ လေိယဇေ -၏ ယဓရိမ် -၏ မတုထတိ -၏ လဝေိ
[G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1663](#) [G3588](#) [G2497](#) [G3588](#) [G3158](#) [G3588](#) [G3017](#)

ရေအာ ယသေ၊ ယသေအာလျဇေ၊ လျဇေအာ ယဓရိမ်၊ ယဓရိမ်အာမသတ်၊ မသတ်အာလဝေိ၊

30 τὸν Συμεών, τὸν Ἰούδα, τὸν Ἰωσήφ, τὸν Ἰωνᾶμ, τὸν Ἑλιακίμ,
-၏ ရှိမဇင် -၏ ယုဒ -၏ ယသောပ် -၏ ယဓနံ -၏ လေိယကိမ်
[G3588](#) [G4826](#) [G3588](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2494](#) [G3588](#) [G1662](#)

လဝေိအာရှိမဇင်၊ ရှိမဇင်အာယုဒ၊ ယုဒ အာယသောပ်၊ ယသောပ် အာယဓနံ၊ ယဓနံအာ လျဇေတိမ်၊ လျဇေတိမ်
အာမလေ၊

31 τὸν Μελεᾶ, τὸν Μεννᾶ, τὸν Ματταθᾶ, τὸν Ναθᾶμ, τὸν Δαυῖδ,
-၏ မလေ -၏ မနေနာ -၏ မတုတတ -၏ နာသန် -၏ ဒါဝိဒ်
[G3588](#) [G3190](#) [G3588](#) [G3104](#) [G3588](#) [G3160](#) [G3588](#) [G3481](#) [G3588](#) [G1138](#)

မလေအာမဲနန်၊ မဲနန်အာမတုတသ၊ မတုတသ အာနာသန်၊ နာသန်အာဒါဝိဒ်၊

32 τὸν Ἰεσσαῖ, τὸν Ἰωβηδ, τὸν Βοὸς, τὸν Σαλᾶ, τὸν Ναασσών,
-၏ ယရှေ -၏ ယဗဗက် -၏ ဗဓေ -၏ ရှာလ -၏ နာရုန်
[G3588](#) [G2421](#) [G3588](#) [G5601](#) [G3588](#) [G1003](#) [G3588](#) [G4527](#) [G3588](#) [G3476](#)

ဒါဝိဒ်အာယရှေ၊ ယရှေ အာဩဗက်၊ ဩဗက် အာဗဓေ၊ ဗဓေအာစာလမုန်၊ စာလမုန်အာ နာရုန်၊

33 τὸν Ἀμιναδᾶβ, τὸν Ἀδμῖν, τὸν Ἀρνῖ, τὸν Ἑσρῶμ, τὸν Φαρῆς, τὸν
-၏ အမိနဒပ် -၏ အဒ်မင် -၏ အာနိ -၏ ဟဇေရုံ -၏ ဖာရက် -၏
[G3588](#) [G0284](#) [G3588](#) [G0689](#) [G3588](#) [G0689](#) [G3588](#) [G2074](#) [G3588](#) [G5329](#) [G3588](#)

Ἰούδα,
ယုဒ
[G2455](#)

နရုန်အာအမိနဒဝ်၊ အမိနဒဝ်အာအာရုံ၊ အာရုံအာဟဇေရုံ၊ ဟဇေရုံအာဖာရက်၊ ဖာရက် အာယုဒ၊

34 τὸν Ἰακώβ, τὸν Ἰσαὰκ, τὸν Ἀβραὰμ, τὸν Θάρα, τὸν Ναχὼρ,
-၏ ယာကုပ် -၏ ဣဇာက် -၏ အာဗရမ် -၏ သာရ -၏ နာခေါ
[G3588](#) [G2384](#) [G3588](#) [G2464](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2291](#) [G3588](#) [G3493](#)

ယုဒအာ ယာကုပ်၊ ယာကုပ်အာ ဣဇာက်၊ ဣဇာက်အာအာဗရမ်၊ အာဗရမ်အာတာရေ၊ တရေအာ နာခေါ၊

35 τὸν Σερουὺχ, τὸν Παγαῦ, τὸν Φάλεκ, τὸν Ἔβερ, τὸν Σαλὰ,
-၏ သရေတ် -၏ ရာဂေါ -၏ ဖာလက် -၏ ဟဗော -၏ ရှာလ
[G3588](#) [G4562](#) [G3588](#) [G4466](#) [G3588](#) [G5317](#) [G3588](#) [G1443](#) [G3588](#) [G4527](#)

နာခေါအာစရေဇက်၊ စရေဇက်အာ ရာဂေါ၊ ရာဂေါအာဖာလက်၊ ဖာလက်အာ ဟဗော၊ ဟဗောအာ ရှာလ၊

36 τὸν Καϊνὰμ, τὸν Ἀρφαξὰδ, τὸν Σήμ, τὸν Νῶε, τὸν Λάμεχ,
-၏ ကာကန် -၏ အာဖက်ရှဒ် -၏ ရှမေ -၏ နှောေ -၏ လာမက်
[G3588](#) [G2536](#) [G3588](#) [G0742](#) [G3588](#) [G4590](#) [G3588](#) [G3575](#) [G3588](#) [G2984](#)

ရှာလအာ ကာကန်၊ ကာကန်အာ အာဖဒ်၊ အာဖဒ်အာ ရှမေ၊ ရှမေအာနှောေ၊ နှောေအာလာမက်၊

37 τὸν Μαθουσαλὰ, τὸν Ἐνῶχ, τὸν Ἰάρετ, τὸν Μαλεεῆλ, τὸν Καϊνὰμ,
-၏ မသုရှလ -၏ ဟနေုတ် -၏ ယာရက် -၏ မဟာလလလေ -၏ ကာကန်
[G3588](#) [G3103](#) [G3588](#) [G1802](#) [G3588](#) [G2391](#) [G3588](#) [G3121](#) [G3588](#) [G2536](#)

လာမက်အာ မသုရှလ၊ မသုရှလအာ နေဇက်၊ နေဇက်အာယာရက်၊ ယာရက်အာ မဟာ လလလေ၊ မဟာလလလေအာ ကာကန်၊

38 τὸν Ἐνῶς, τὸν Σήθ, τὸν Ἀδὰμ, τὸν Θεοῦ.
-၏ နေုတ် -၏ ရှသေ -၏ အာဒ် -၏ ဘုရားသခင်
[G3588](#) [G1800](#) [G3588](#) [G4589](#) [G3588](#) [G0076](#) [G3588](#) [G2316](#)

ကာကန် အာနေုတ်၊ နေုတ်အာရှသေ၊ ရှသေအာ အာဒ်၊ အာဒ်အာဘုရား သခင်ပတည်း။